

# Opasraportti

## FHum - Skolt Saami (2018 - 2019)

### Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

- 683700A: Bachelor's Thesis (Skolt Saami), 10 op
- 683699A: Endangered Status and Revitalisation of Languages, 5 op
- 683693A: Inflection of Skolt Saami, 5 op
- 683695A: Lexicon of Skolt Saami II, 5 op
- 683720A: Maturity Test for Bachelor's Degree (Skolt Saami), 0 op
- 683689P: Morphology of Skolt Saami, 5 op
- 683688P: Phonology of Skolt Saami, 5 op
- 683698A: Skolt Saami Literature and Oral Tradition, 5 op
- 683696A: Skolt Saami Writing II, 5 op
- 683692P: Skolt Saami Writing and Translation, 5 op
- 683690P: Syntax of Skolt Saami, 5 op
- 683697A: Translation of Skolt Saami II, 5 op
- 683691P: Vocabulary of Skolt Saami, 5 op
- 683694A: Word Formation of Skolt Saami, 5 op

### Opintojaksojen kuvaukset

#### Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

##### **683700A: Bachelor's Thesis (Skolt Saami), 10 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**ECTS Credits:**

10 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Learning outcomes:**

Upon completing the course, the student can implement a small-scale study. He/she can retrieve information, prepare a research plan and write a scientific thesis on an agreed upon research topic. The student can utilise the methods of language research. In addition to this, he/she is capable of utilising literature sources related to the research topic and can apply it in the thesis. The student can use Skolt Saami in academic seminar discussions and serve as the opponent at the defence of an academic thesis.

**Contents:**

Information retrieval, preparation of a research plan, academic writing, writing a thesis and serving as the opponent.

**Learning activities and teaching methods:**

Seminar sessions 26 hrs, personal instructions of student 10 hrs

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Scientific literature pertaining to the field of research – additional materials: Risto Heikkinen, Anja Agander, Eva Ijäs and Mirja Laitinen 2005: *Tiedonhakijan teho-opas*. Jyväskylä: Docendo; Merja Kinnunen & Olli Löytty (edited) 2007: *Tieteellinen kirjoittaminen*. 2nd edition. Tampere: Osuuskunta Vastapaino; Olli Mäkinen 2005: *Tieteellisen kirjoittamisen ABC*. Helsinki: Tammi; Sirkka Hirsjärvi, Pirkko Remes & Paula Sajavaara 2013: *Tutki ja kirjoita*. 15th–17th edition. Helsinki: Tammi.

**Assessment methods and criteria:**

Active participation in the seminar and guided independent research; preparing a 15–20-page Bachelor's thesis and defending it at the Bachelor's seminar, and opposing a thesis.

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

## 683699A: Endangered Status and Revitalisation of Languages, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

1st year, 1st and 2nd period

**Learning outcomes:**

Upon completing the course, the student can name the language revitalisation methods developed for the various target groups. The student can analyse the methods to determine which is best suited to each purpose and language environment.

**Contents:**

Revitalisation methods: total language immersion programmes, partial language immersion programmes and bilingualism programmes, 'local language as a second language' programmes, language community-based programmes, master-apprentice programme, language declaration programmes, language documentation.

**Mode of delivery:**

Introductory lecture and independent study

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and book exam

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Books as agreed. (See also the revitalisation methodology of Inari Saami.)

**Assessment methods and criteria:**

Book exam

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

**683693A: Inflection of Skolt Saami, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

1st year, 1st and 2nd period

**Learning outcomes:**

In addition to essential inflected forms, the student has mastered the more peripheral inflection categories. He/she can determine the declensions of nominals and verbs and apply this skill to the inflection of neologisms.

**Contents:**

Imperative, conditional, potential and infinite forms of verbs, possessive inflection of nouns and attributive forms of adjectives.

**Mode of delivery:**

Online and face-to-face teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Satu and Jouni Moshnikoff, Eino Koponen 2009: *Koltansaamen koulukielioppi*; Mikko Korhonen, Pekka Sammallahhti, Jouni Moshnikoff 1973: *Koltansaamen opas*; materials distributed by the lecturer

**Assessment methods and criteria:**

Exam or take-home exam

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

**683695A: Lexicon of Skolt Saami II, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, 1st and 2nd period

**Learning outcomes:**

The student possesses the Skolt Saami vocabulary required for day-to-day communication and has a more in-depth mastery of the terminology in at least one special field.

**Contents:**

The student expands his/her vocabulary by means of written texts and records of spoken Skolt Saami. The student studies the vocabulary by, for example, reviewing shortcomings in the terminology of his/her selected special field (natural sciences, religion, traditional livelihoods of Skolts, modern society, etc.) and creating new words.

**Mode of delivery:**

Online and face-to-face teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Basic studies with grade good (3)

**Recommended or required reading:**

Books, magazines, websites, language samples and records in Skolt.

**Assessment methods and criteria:**

Exercise assignment and exam or take-home exam.

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

## 683720A: Maturity Test for Bachelor's Degree (Skolt Saami), 0 op

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

0 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Learning outcomes:**

Upon completing the course, the student can write a paper that is well put together in terms of its language and content, wherein he/she presents the theoretical and methodological background and key results of the thesis from an evaluative standpoint.

**Contents:**

Essay based on the Bachelor's thesis

**Mode of delivery:**

Self-study

**Learning activities and teaching methods:**

Completing the maturity test requires writing a paper at an exam event.

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Approved Bachelor's thesis

**Assessment methods and criteria:**

Paper (approx. four hand-written pages, approx. 500 words) at an exam event. The students write the paper in their native language. More information on the evaluation of study attainments can be found on the university website.

**Grading:**

Pass/fail

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

## 683689P: Morphology of Skolt Saami, 5 op

**Voimassaolo:** 01.01.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

1st year, periods III and IV

**Learning outcomes:**

The students become acquainted with the Skolt Sámi word inflection and word formation: they master the key linguistics concepts and theories related to the theoretical description of morphology, and can apply them to the description and analysis of the Skolt Sámi morphology. They improve active skills in morphology with practical exercises and add their vocabulary by familiarizing themselves with word derivation.

**Contents:**

Lectures, exercises and independent exercises

**Mode of delivery:**

On-line and contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and excercises (36 hours)

**Target group:**

Students of Skolt Saami

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Exam or home exam

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Professor in Saami language

## 683688P: Phonology of Skolt Saami, 5 op

**Voimassaolo:** 01.01.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

1st year, periods III and IV

**Learning outcomes:**

Students are familiar with the key terminology and conceptualization of the phonological research of Skolt Sámi. Students understand the difference between phonological and phonetic writing, know the basic principles of the Finno-Ugric script and are able to apply this knowledge by using, for example, Koltan- ja kuolanlapin sanakirja by T. I. Ikonen. They master the relations between literary language and pronunciation, and recognize the phonological differences between their own dialect and the language of the old Suonikylä dialect, which is the base of the literary language.

**Contents:**

Lectures, exercises and independent exercises

**Mode of delivery:**

Online and contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises (36 hours)

**Target group:**

Students of Skolt Saami

**Recommended or required reading:**

Archives of the Sámi Cultural Material, Giellagas Institute; Sammallahti Pekka 2012: Vuokko ja jãá'tted oouda#s: lookkmo#o#z#z#/ De fas johtta#jedje: nuortalas#giel lohkosat/Taas mentiin: koltansaamen lukemisto (where appropriate). Lecture material.

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Professor of Saami Language

## 683698A: Skolt Saami Literature and Oral Tradition, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, 3rd and 4th period

**Learning outcomes:**

The student is familiar with literature published in Skolt Saami (poems, short stories), the leu'dd tradition and the traditional Skolt Saami story types, as well as the characters and motifs that appear in them.

**Contents:**

"Vainolaistarinat" stories, "hölmöläistarinat" stories, fables; Laurukainen, "staalo", tsar, devil; animal metamorphosis. The students read fiction and recorded pieces of oral tradition, along with listening to recordings, and prepare summaries and analyses of them.

**Mode of delivery:**

Online and face-to-face teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Printed materials and audio recordings in Skolt Saami (Sámi Archives)

**Assessment methods and criteria:**

Exam, take-home exam or exercise assignment

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

**683696A: Skolt Saami Writing II, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, 3rd and 4th period

**Learning outcomes:**

The student is familiar with the text types of written language and can produce texts of various types in Skolt Saami. The student has mastered the norms of the Skolt Saami literary language and can write grammatically correct text.

**Contents:**

The students practice writing a variety of texts (news, columns, reviews, letters to the editor, letters, etc.) and evaluate each other's writings from the perspective of language. The students examine the differences of spoken and written language by transcribing language samples.

**Mode of delivery:**

Online and face-to-face teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Materials distributed by the lecturer (also materials from corresponding courses on Northern and Inari Saami, as applicable)

**Assessment methods and criteria:**

Exam or take-home exam

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

**683692P: Skolt Saami Writing and Translation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, periods III and IV

**Learning outcomes:**

Students are fluent in producing and translating various texts into the Skolt Saami. They master basic text types (eg. news, reviews, summary), and are able to resolve the special problems that arise when writing Skolt Saami and translating into Skolt Saami (eg. issues related to vocabulary).

**Contents:**

Lectures, exercises and independent exercises.

**Mode of delivery:**

Online and contact teaching.

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises (36 hours)

**Target group:**

Students of Skolt Saami

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Writing and translation assignments during the course.

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Professor in Saami Language

## 683690P: Syntax of Skolt Saami, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, periods I and II

**Learning outcomes:**

The students have an overall view of the Skolt Saami syntax and how syntax can be analyzed linguistically. The students are able to structure phrases in Skolt Saami and describe their structure more in depth than in a regular school grammar. They know the key theories and terms of syntax. They master the special features of the Skolt Saami syntax and are able to describe the general language typological characteristics of Skolt Saami syntax.

**Contents:**

Lectures, exercises and independent assignments.



**Mode of delivery:**

Online and contact teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises (36 hours)

**Target group:**

Students of Skolt Saami

**Recommended or required reading:**

Lecture material

**Assessment methods and criteria:**

Exam or home exam

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Professor in Saami Language

**683697A: Translation of Skolt Saami II, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Finnish

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, 1st and 2nd period

**Learning outcomes:**

The student is familiar with the basic principles of translation and can apply them when translating various types of texts from Finnish to Skolt Saami.

**Contents:**

The students practice translating texts of various types from Finnish into Skolt Saami (newspaper articles, textbook texts, book excerpts, AV materials, etc.), and evaluate each other's works from the perspective of language.

**Mode of delivery:**

Online and face-to-face teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Materials distributed by the lecturer

**Assessment methods and criteria:**

Exercise assignment

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-

**683691P: Vocabulary of Skolt Saami, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Basic Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

2nd year, periods II and III

**Learning outcomes:**

The students acquire the vocabulary and expressive skills of Skolt Saami, for example by reading literary texts and analyzing them from the vocabulary point of view. The students collect the new words and phrases they have learned during the course in the personal list of words and are able to actively use the word list to increase their language skills.

**Contents:**

Lectures, exercises and independent assignments.

**Mode of delivery:**

Online and contact teaching.

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises (36 hours)

**Target group:**

Students of Skolt Saami

**Recommended or required reading:**

Archives of the Sámi Cultural Material, Giellagas Institute; Sammallahti Pekka 2012: Vuok#lg#e jáá'tted oouda#s: lookkmo#o#z#z#/# De fas johtta#jedje: nuortalas#giel lohkosat/Taas mentiin: koltansaamen lukemisto (where appropriate). Lecture material.

**Assessment methods and criteria:**

Exam or home exam

**Grading:**

0-5

**Person responsible:**

Professor in Saami language

## 683694A: Word Formation of Skolt Saami, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2016 -

**Opiskelumuoto:** Intermediate Studies

**Laji:** Course

**Vastuuyksikkö:** Giellagas Institute for Saami Studies

**Arvostelu:** 1 - 5, pass, fail

**Opintokohteen kielet:** Northern Sami

**ECTS Credits:**

5 ECTS credits

**Language of instruction:**

Finnish and/or Skolt Saami

**Timing:**

1st year, 3rd and 4th period

**Learning outcomes:**

The student has mastered word formation in Skolt Saami, both in theory and in practice, and can apply this knowledge to creating neologisms and assessing existing ones.

**Contents:**

Essential nominal and verbal derivatives from the perspective of meaning and formation. Adapting loan words. Types of compound words.

**Mode of delivery:**

Online and face-to-face teaching

**Learning activities and teaching methods:**

Lectures and exercises

**Target group:**

Skolt Saami students

**Prerequisites and co-requisites:**

Sufficiently well completed basic studies

**Recommended or required reading:**

Materials distributed by the lecturer (also materials from corresponding courses of courses on Northern and Inari Saami, as applicable)

**Assessment methods and criteria:**

Exam or take-home exam

**Grading:**

0#5

**Person responsible:**

Professor of Saami language

**Working life cooperation:**

-